

现代俄语语篇分析

Анализ текста в современном русском языке

安利 著



NORTHEAST NORMAL UNIVERSITY PRESS

WWW.NNUP.COM

东北师范大学出版社

现代汉语语篇分析

现代汉语语篇分析

李利 著



北京语言大学出版社

现代俄语语篇分析

安利 著

东北师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

现代俄语语篇分析/安利著. —长春: 东北师范大学出版社, 2009. 7

ISBN 978 - 7 - 5602 - 5803 - 4

I. 现… II. 安… III. 俄语—语言分析 IV. H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 123553 号

☐责任编辑: 邓江英 ☐封面设计: 马 赛
☐责任校对: 刘 芳 ☐责任印制: 张允豪

东北师范大学出版社出版发行

长春市人民大街 5268 号 (邮政编码: 130024)

电话: 0431—85687213

传真: 0431—85691969

网址: <http://www.nenup.com>

电子函件: sdcbs@mail.jl.cn

奇乐排版制作中心 86105350

吉林省金昇印务有限公司

2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

印刷册数: 3 000

幅面尺寸: 148mm×210mm 印张: 13.25 字数: 350 千

定价: 30.00 元

目

录

CONTENTS

目 录

第一章 绪 论 / 1

- 1.1 语篇分析概述 / 1
- 1.2 语篇分析产生的基础 / 5
- 1.3 语篇分析与其他学科的关系 / 8
- 1.4 俄罗斯语篇分析的历史和现状 / 12
- 1.5 西方语篇分析的历史和现状 / 14
- 1.6 语篇分析在中国的发展 / 18
- 1.7 语篇分析成为一门独立学科的标志 / 19

第二章 语篇的概念 / 21

- 2.1 关于语篇 / 21
- 2.2 广义语篇和狭义语篇 / 25
- 2.3 语篇的基本概念 / 29
- 2.4 词汇、语法、语篇 / 37
- 2.5 语言、言语、语篇 / 40

第三章 语篇的属性和范畴 / 47

- 3.1 语篇范畴概述 / 47
- 3.2 韩礼德对语篇的认识 / 50
- 3.3 博格兰德和德莱斯勒对语篇的认识 / 52
- 3.4 加利别林对语篇的认识 / 60
- 3.5 其他学者对语篇的认识 / 64
- 3.6 语篇的体系性 / 76

第四章 信息性 / 79

- 4.1 信息性概述 / 79
- 4.2 内容事实信息 / 80
- 4.3 思想理念信息 / 82
- 4.4 联想附加信息 / 85
- 4.5 对信息性的两种解读 / 87

第五章 情态性 / 89

- 5.1 句子的情态性 / 89
- 5.2 语篇的情态性 / 91
- 5.3 韩礼德对情态性的理解 / 93
- 5.4 加利别林的语篇情态性 / 95
- 5.5 客观情态性和主观情态性 / 101
- 5.6 情态性的表现手法 / 104
- 5.7 公文语篇的情态性 / 109
- 5.8 口语语篇的情态性 / 113
- 5.9 政论语体的情态性 / 115

- 5.10 文学语篇的情态性 / 126
- 5.11 语篇作者的语言个性和作者形象 / 131

第六章 衔接与连贯 / 136

- 6.1 衔接和连贯概述 / 136
- 6.2 莫斯卡利斯卡娅的连贯观 / 141
- 6.3 语篇中的连接手段 / 142
- 6.4 欧美学者对衔接和连贯的理解 / 144
- 6.5 衔 接 / 145
- 6.6 连 贯 / 149

第七章 时间与空间 / 155

- 7.1 时空连续体 / 155
- 7.2 现实时间、概念时间、文学时间 / 160
- 7.3 语篇的空间范畴 / 168
- 7.4 文学时间的表达方法 / 170
- 7.5 空间连续体的表现手段 / 172

第八章 语篇的单位 / 177

- 8.1 语篇单位概述 / 177
- 8.2 章节的划分 / 179
- 8.3 语篇的言语类型 / 183

第九章 语义独立片断 / 192

- 9.1 语义独立片段概述 / 192

9.2 语义独立片段的表现形式 / 193

9.3 语义独立片段的功能 / 198

9.4 语义独立片段的布局功能 / 204

第十章 回眸与前瞻 / 208

10.1 回眸与前瞻概述 / 208

10.2 回眸的类别和表现手法 / 209

10.3 回眸的作用和功能 / 212

10.4 前瞻及其表现形式 / 215

10.5 回眸与前瞻的呼应 / 218

第十一章 完整性 / 221

11.1 完整性概述 / 221

11.2 语篇的完结 / 224

11.3 语篇整合的概念 / 227

11.4 文学语篇的开头 / 231

11.5 科学语篇的前言 / 232

11.6 童话的结构 / 238

第十二章 实义切分 / 241

12.1 实义切分概述 / 241

12.2 实义切分的手段 / 247

12.3 已知信息和新信息 / 251

12.4 主位和述位 / 257

12.5 无标记主位和有标记主位 / 261

12.6 切分句和不可切分句 / 264

12.7 句子的实义切分类型 / 267

12.8 实义切分聚合体 / 271

第十三章 句子间的意义关系 / 290

13.1 句组概述 / 290

13.2 并列关系 / 291

13.3 承接关系 / 293

13.4 递进关系 / 294

13.5 转折关系 / 295

13.6 总分关系 / 297

13.7 说明关系 / 297

13.8 因果关系 / 298

第十四章 句际连接手段 / 300

14.1 句际连接手段概述 / 300

14.2 词语重复的类别 / 306

14.3 代词照应 / 312

14.4 同义词替代 / 318

14.5 省略 / 327

14.6 俄汉省略对比 / 337

14.7 “他”和“他”的回指 / 341

14.8 同义词的功能 / 352

14.9 俄汉语篇衔接对比 / 358

第十五章 超句统一体 / 379

- 15.1 超句统一体概述 / 379
 - 15.2 超句统一体的类型 / 384
 - 15.3 超句统一体的划界 / 393
 - 15.4 超句统一体和段落 / 400
 - 15.5 超句统一体的实义切分 / 403
-

参考文献 / 407

第一章 绪 论

1.1 语篇分析概述

语篇分析也称篇章语言学、话语分析。这一学科于五六十年代在国外兴起，七十年代末被介绍到中国。近年来，尤其是最近几年，在我国语言学界取得了长足的进展，主要表现在两个方面：1) 研究领域进一步深化和扩展，2) 与语言学其他学科互相交融和渗透。

语篇分析在我国俄语界出现之初，首先是对语篇衔接方式和超句统一体的研究。在过去的五年里，这方面的研究还在继续，但重点已经发生了实质性的变化：语篇衔接分析已由单一的对象国语言扩展到俄汉两种语言的对比上来。学者们发现俄语像欧洲其他许多语言一样，在篇章的组织上属于主语显著型，比较注重句子之间形式上的粘连，采用各种形式上的衔接手段；汉语则属于主题显著型，更加看重句子前后的语义连贯，这就决定了两种语言在语篇衔接方式上存在着巨大的差异。目前这类研究还在继续深化。

最初的研究始于二十世纪 50 年代。俄罗斯的 Н. С. Поспелов 教授和乌克兰的 Л. А. Булаховский 院士在前苏联最早开始研究语篇的单位，Поспелов 把这个单位叫做“复杂的句法整体”（сложное синтаксическое целое），Булаховский 把这个单位叫“超句统一体”（сверхфразовое единство）。从那时起，对这个单位的研究引起了俄罗斯语言学界的极大兴趣，先后有不少著名的学者开始研究这个单位的结构和衔接问题，这些学者中有 И. А. Фигуровский，В. В. Виноградов，Ю. В. Ванников，И. Р. Гальперин，Г. Я. Солганик 等。

对话篇这个单位的研究确定了语言学新学科的地位，这个学科就是“语篇分析”（лингвистика текста），或叫“语篇理论”（теория текста）。西方的一些语篇研究者（如 Z. S. Harris, G. Brown & G. Yule 等）把这个单位叫做“话语”（discourse, дискурс），而俄罗斯的语言学家倾向于用“语篇”这个术语。

超句统一体是语篇的基本单位，也是语篇分析的核心问题之一。这项研究在我国也已有二十多年的历史，但近几年又有了新的进展。提出了不少新的认识和新的概念，如参照语法学中简单句和复合句的划分原则，不少学者把超句统一体划分为单重超句体和多项超句体，并且对各种具体的类型都有深入细致的描述。

现代俄语语篇分析

语篇分析的兴起，为其他相邻学科的发展提供了新的思路，拓展了他们的研究空间。同样，其他学科学者对话语的浓厚兴趣也使语篇分析得以进一步发展。近五年来这种相邻学科互相渗透的趋势尤为明显。不少语法学家不再仅仅局限于语法条例本身，而是把语法现象拿到话语中来，于是使许多长期难以解释的句子结构和类型（尤其是它们的语用功能）得到了较为圆满的阐释。

近年来，语义学、修辞学、语用学都有与语篇分析相互渗透和交叉的趋势，各学科间的界限越来越模糊。不少话语研究者借用其他学科的理论和研究方法，开始探讨话语的语义问题，提出篇章基础意义层以外的伴随意义层概念，试图从交际的目的意图、交际对象的特点、交际主体和交际领域、言语的情态格调以及时代——文化背景等方面抽象出话语的语义模式。目前问题还刚刚提出，有待于今后的进一步深入论证和探寻。

对话篇的研究有助于揭示语篇的外部 and 内部结构，它的基本语篇范畴。这项研究使学者们注意到言语行为和交际的目的性。因此在研究语篇时学者们可以把语篇理论与交际语言学和功能语言学，与信息理论联系起来。

对话篇理论的研究不仅有其理论意义，而且有实践意义，因为为语言教学（母语或外语）提供更多的理论和实践基础，教会学生

分析各种功能语体的语篇。

研究句法单位内容方面以及它们的外部 and 内部形式的语言学家在十九世纪就已经开始，他们中有 В. фон Бумбольт, В. Вундт, А. А. Потебня, А. А. Шахматов。

日内瓦语言学派代表了句法研究的语义结构方面，他们中 Ш. Балли, Л. Теньер, А. Сеше 等。

今天，人们还在研究语句成分的语义，研究语句和语篇中的述谓 (предикат) 的语义类型，这些人有 Ч. Филлмор, У. Чейф, В. В. Богданов, О. Н. Селиверстова, В. Г. Гак 等。

不少学者还在继续研究各种类型语言单位结构中的逻辑关系，他们是 Н. В. Арутюнова, Л. А. Новиков, А. А. Ивин, Г. В. Колшанский, О. Е. Белинская 等。

在描写现实言语中语句和语篇的学者中，一些人在研究语篇的交际行为 (коммуникативный акт)，这些人有布拉格学派的 В. Матезиус, Я. Фирбас, Ф. Данеш 等。他们确立了语句的实义切分 (актуальное членение)，分析句子中的词序到后来分析语篇中的词序。这些学者有 В. Матезиус, П. Адамец, И. Р. Гальперин, Я. В. Крупаткин 等。

在研究实义切分的过程中学者们区分出了双述位的 (диремный) 和单述位的 (моноремный) 结构，确定了语句的主位的、述位的和传播性的区域以及二级述位化等，他们有 Л. В. Щерба, Ю. В. Ванников, Е. А. Иванчикова, И. И. Ковтунова, И. П. Распопов, Т. М. Николаева, О. Н. Селиверстова, А. П. Сковородников 等。

在研究交际行为中的语句时，学者们注意到说话人把词汇、构词、词法、句法、辞格、书写等手段现实化 (актуализация)，以此来作用于读者和听者使他们对整个信息获得更等同的接受。

在二十世纪“世界语言图景”(языковая картина мира) 的概念得到发展，代表人物有 Л. Вайсгербер, И. Трир, Э. Сепир, Б. Уорф, Г. В. Колшанский, Ю. Н. Караулов 等。

最近几年对言语交际行为的研究越来越多地具有语言学——心理学的倾向，叫做认知语言学（когнитивный）。

语言学很前景的一个方向是分别研究独白语和对话。研究结果表明独白语（монологическая речь）包含着衔接的超句法（суперсинтаксический）单位，属于这个单位的有超句法统一体，它的特点是在语句成分、语篇单位之间有着结构语言的、言语的、逻辑的、语义的等关系。它们在各层次中（иерархически）由内容的和语言的衔接成分（коннектор-скреп）联合成一个涵义整体。

为了建立说话人和听话人之间联系所使用的交际手段中，除了纯对话以外，学者们还划分出“对话统一体”（диалогическое единство）这样的形式作为一种自我交际（автокоммуникация），这是内心独白或者对话。这就抹平了独白统一体和对话统一体的界限。这种表达信息的方法为“涵义增殖”创造了新的可能，扩大了叙述的规模，引进评价，有利于从说话人的立场建立“世界图景”以便听者能等地接受他所说的话的涵义。

本书把语篇（текст）对象。语篇被看作是语言运用的最高单位，是言语作品，它在信息、结构和交际几方面都具有衔接和连贯特征。由于语篇现象的多层面性使得对语篇的定义也有很多种。本书对语篇的研究主要从语篇的建造和语篇接受这两个角度来考察，也就是说，我们把语篇既看成是言语思维活动的产品，又视为领悟接受的材料。同时，还要特别强调语篇研究中的功能方面和语用方面，这是言语组织的基础。

本书要解决的任务主要有：构筑语篇外部（交际）因素与语篇内部因素之间的关系；语篇作为言语作品其内容与表达之间的相互关系；描写和勾画语篇类型。

近年来，语篇成为许多学科的研究对象。语言学对语篇的兴趣主要源自功能修辞学的发展和大众交际的需求。语篇作为复杂的系统使研究者感兴趣的首先是内容和形式范畴，因此语篇的信息和交际属性引起学者们的高度注意。

语篇研究中尚有许多未解决的问题，如语篇的类型问题、语篇的概念和范畴问题等，都没有一个统一的认识和标准。尽管如此，研究者们普遍认同：语篇研究中重要的不是语篇是由什么组成的，而是语篇是怎样生成的，因为语篇不是各种成分的总和，而是完整的作品，它具有目的、功能使命和作者的情态。

在语篇分析中，“作者——语篇——读者”三角关系占有重要地位。语篇具有双重性——结果（对于作者来说）和作为言语活动的材料（对于读者来说），它的这个双重性包含了众多的秘密：它的构成与运用，它的产生与接受。

俄罗斯语言学界对语篇研究有下列特点：

1. 俄罗斯语言学界着重研究语篇理论，而西方语言学家则把注意力更多地放在语篇实践上。

2. 着重研究语篇的深层语义结构，重点揭示语篇的内容方面。视野放在整个语篇而非语篇的局部，这是俄罗斯语篇研究区别于西方语篇理论的主要的地方。因此，俄罗斯语言学家得出的语篇基本范畴多是基于全篇的基础，

3. 俄罗斯语言学界把笔语作为语篇研究的主要对象，他们把语篇研究和文学作品的分析结合起来。

1.2 语篇分析产生的基础

1.2.1 修辞学研究传统

一门新学科的理论很少是“白手起家”，通常都要在多年的研究和探索基础上，通过对前人的成果加以总结和吸收，才形成一个新的独立的学科。语篇分析的发展史也不例外。

现代语篇分析从理论上讲可以追溯到古代的雄辩术。

早在古希腊、罗马时期，西方语言学家就把语法学和修辞学分开来研究。

到了中世纪，学者们把语法、修辞、逻辑并称为“三艺”：语法研究语言的形式类型结构规则，修辞研究语言的运用技巧，逻辑研究如何建立观点并加以证明。

什么是雄辩术（риторика）？词典中给出的定义是：这是一门专门研究有艺术表现力言语的语文学科，而所谓有艺术表现力的言语首先是指小说和口语。在人们的印象里雄辩术有两层意思：第一，雄辩的理论和艺术，第二，华丽而空洞的话语。但这只是现代雄辩术的概念，而较早的雄辩术并非如此。

雄辩术早期的开拓者是辩士，他们教学生雄辩术，并且为别人撰写各种文件。这些辩士的任务是教会别人“讲得好和讲得有说服力”。对于他们来说，最重要的不是达到真理，而是说服别人。他们公开地宣称，让别人信服的只能是有艺术匠心的话语，而是否真理并不重要。在当时雄辩术被看作是“所有科学之冠”，而雄辩术教学被认为是最高级别的教育。

在长达 2500 年的雄辩术发展史上可以分出几个阶段，从中可以看出人们对雄辩术学科的认识演变。

第一阶段是与希腊文明相联系。这个时期雄辩术的基础是说服理念。阿里斯多德把雄辩术看作是找到就任何一件事情说服别人的艺术。

第二阶段是罗马文明。这个时期人们重新审视说服作为雄辩基本目的的理念，转而认为“说得好的艺术”才是雄辩术的目的。

第三阶段是中世纪和文艺复兴初期，其特点是大大偏离早期雄辩术的内容。这个时期的特点是把雄辩术看成“言语修饰艺术”。主要是书面语。这种观点一直延续到今天，在许多词典中把雄辩术的目的看成是装饰言语。

由此可见，雄辩术的发展史把这门学科的实质和定义走了一圈。希腊的“说服人艺术”被罗马的“说得好艺术”所取代，而后者又被“言语修饰艺术”所更迭。到现阶段古代雄辩术的基本思想又重新获得最高的评价。

总体来说,雄辩术可以看作是说服谈话对方的艺术。换句话说,这是一门作用于谈话对方思想、知识、立场和行动的艺术。在这个意义上讲,古代的雄辩术与现代语用学有交叉之处,它们都强调在解释语言现象中说话人的目的和意图,以及雄辩术与言语交际理论的关联,后者专门从事言语行为研究。

1.2.2 社会需要

二十世纪50年代末期,许多国家和地区出现了民族独立运动,引发了一些和语言相关的语言政策的制定问题。这些问题的解决,推动了语言和其他社会学科交叉渗透式的研究。人们发现,语言的主要特征不在于单个的词怎样构成小句和句子,而在于在交际过程中显示出的语言整体性特征:一个句子内部结构规则并不重要,重要的是使用它的情景语境。不同的社会阶层在表达方式上也具有差异。因此,必须超越原有的句子语法的限制,树立“语篇语法”的概念。

同一时期,计算机语言信息处理、人机对话、机器翻译等研究不断深入,对语言研究提出了更高的要求:语言研究不能脱离上下文而只研究孤立的处于单句内部的词法和句法,而必须与语言的使用因素语境因素结合起来。这样的客观需要和研究主体的观念也推动了语篇分析的发展。

要重视词汇积累,要重视语法系统的学习,但到了中高阶段,更要重视把语句的学习和特定的交际场合等语境因素结合起来。

1.2.3 语言本体研究的发展

语言研究的主要目的之一,是要找到语言组织的秩序或规律性。从语言研究的历史来看,这种寻找途径有两个:一是以句子为代表目标或者典型贯彻对象的句子语言学,二是超越句子观察范围之上的以超句实体为研究对象的语篇分析。

以句子为研究对象的语言学中存在以下几个方面的缺陷: